FUXTEC

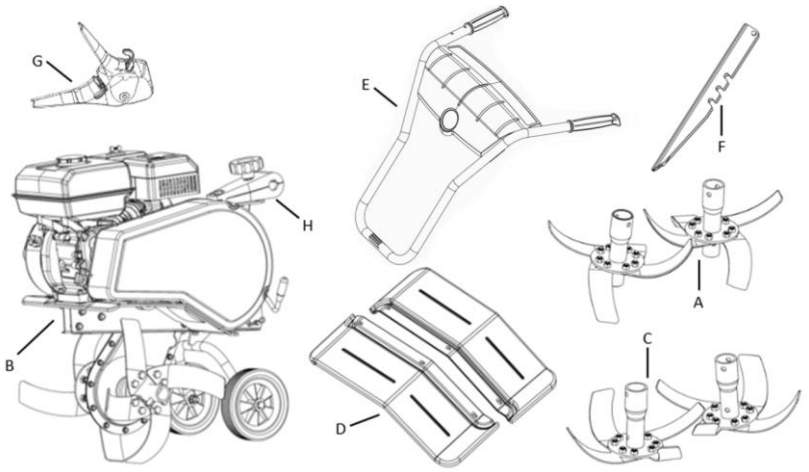
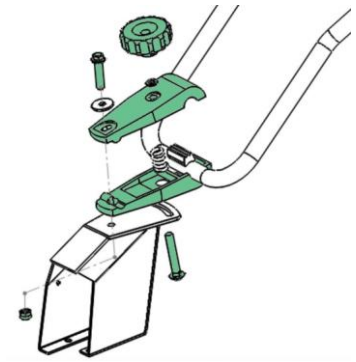
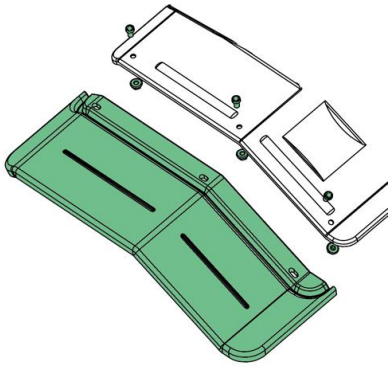
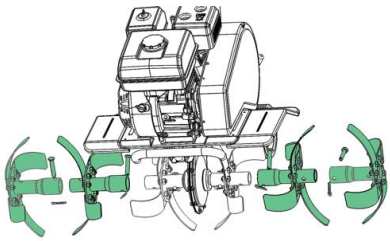
Manuale originale di istruzioni

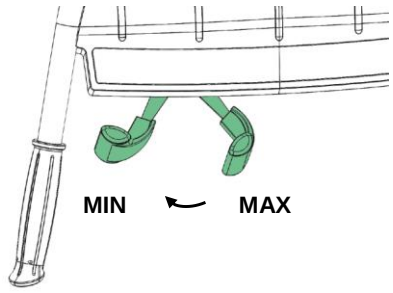
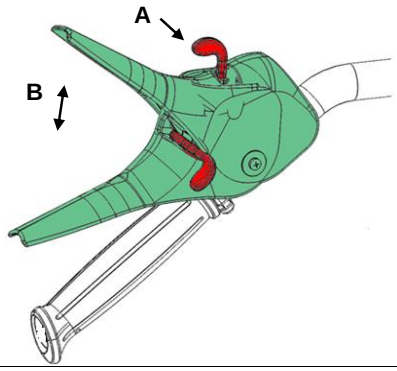
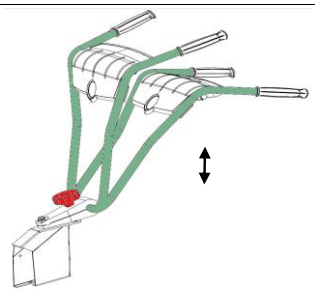
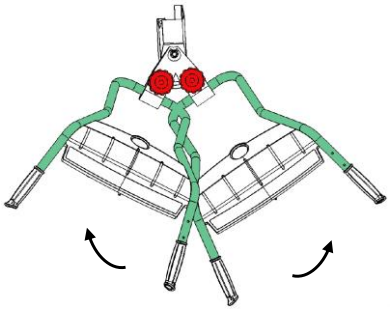
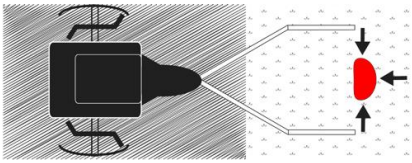
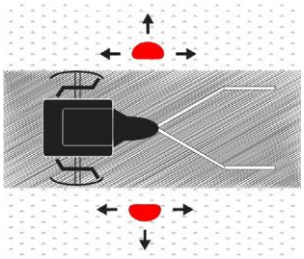
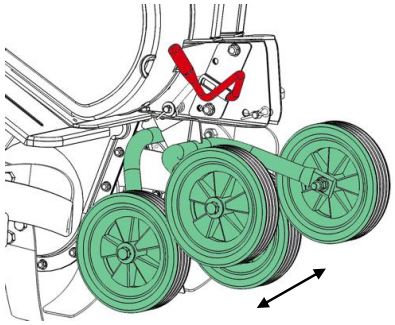
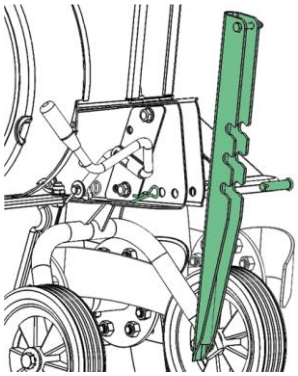
Motozappa
FX-AF1212

ATTENZIONE: prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso contenenti tutte le informazioni principali e le disposizioni di sicurezza che devono essere seguite per un corretto utilizzo di questo apparecchio.

FUXTEC GmbH
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

Illustrazioni

1			
2		**3**	
4		**5**	

6		7	
8		9	
10		11	
12		13	

Simboli di avvertenza

IT				
Attenzione: attenzione alle lame rotanti!	Consultare attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il macchinario.	Indossare sempre dispositivi di protezione acustica e visiva.	Indossare guanti da lavoro.	Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo

IT – Indice "traduzione delle istruzioni d'uso originali"

Simboli di avvertenza 4
Disposizioni di sicurezza 5
Istruzioni per il montaggio 6
Indumenti da lavoro.....6
Funzionamento della motozappa 6
Perimetro di sicurezza.....7
Regolazione manubrio 7
Regolazione ruota e sperone 7
Lubrificazione cambio.....7
Accensione e spegnimento del motore 7
Pulizia.....7
Cambio dell'olio (vedasi anche pag. 29).....7
Filtro dell'aria.....8
Manutenzione candela di accensione 8
Stoccaggio 8
Risoluzione dei problemi 8
Disposizioni generali di sicurezza.....8
Dati tecnici.....9
~~Simboli di avvertenza 4~~

Congratulazioni per l'acquisto della tua nuova motozappa.
Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni, in particolare le disposizioni di sicurezza contrassegnate dal seguente simbolo:

Disposizioni di sicurezza

Predisposizione apparecchio

- Non posizionare mai mani e piedi vicino alle parti rotanti o sotto di esse.
- Leggere attentamente questo manuale. Familiarizzare con i comandi, le funzioni e le impugnature.
- È necessario conoscere la modalità di spegnimento dell'unità e familiarizzare con l'interruttore di arresto d'emergenza.
- Non permettere mai a bambini o a persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il macchinario. Nota: normative locali possono limitare l'età dalla quale è possibile utilizzare il macchinario.
- Non utilizzare il macchinario in caso di malessere, stanchezza o se si è sotto l'effetto di alcool o droghe.
- Ispezionare sempre il macchinario prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che non ci siano parti usurate o danneggiate.
- Sostituire sempre contemporaneamente gli elementi affini usurati o danneggiati e i bulloni, in modo tale da non sbilanciare il macchinario.
- L'utilizzatore del macchinario è responsabile della sicurezza degli astanti.
- Non utilizzare il macchinario se ci sono bambini o animali nelle vicinanze.
- L'utilizzatore è pienamente responsabile per incidenti e potenziali danni inflitti a persone o alle loro proprietà.
- Ispezionare attentamente l'area di lavoro in cui deve essere utilizzata l'attrezzatura. Se necessario, rimuovere tutti gli oggetti estranei.
- Non eseguire il rabbocco di carburante in ambienti chiusi o mentre il motore è in funzione.
- La benzina fuoriuscita è altamente infiammabile. Non effettuare mai il rabbocco del carburante quando il motore è ancora caldo.
- Pulire eventuali fuoriuscite di carburante prima di avviare il motore. Il carburante fuoriuscito può causare incendi o esplosioni!
- Prestare particolare attenzione ai pericoli che si presentano quando si lavora su terreni impervi, come superfici estremamente sassose e dure.
- È necessario indossare stivali antiscivolo e puntali d'acciaio. Evitare indumenti larghi.

Utilizzo

- Avviare sempre il motore all'interno di un perimetro di sicurezza.
- Non abbandonare il perimetro di sicurezza durante il funzionamento del macchinario. Se è necessario abbandonare tale area, spegnere precedentemente il motore.
- Se viene colpito un oggetto estraneo, arrestare immediatamente il motore, scollegare il connettore della candela di accensione ed ispezionare accuratamente il macchinario per verificare eventuali danni. Riparare le parti danneggiate prima di riutilizzare il macchinario.
- Se il macchinario inizia a vibrare in modo anomalo, arrestarlo e ispezionarlo per trovare la causa del malfunzionamento. Le vibrazioni sono sempre un segnale della presenza di un problema sul macchinario.
- Rimuovere le leve, arrestare il motore ed estrarre la candela di accensione quando il macchinario viene lasciato incustodito.
- Prima di effettuare qualsiasi riparazione, regolazione o controllo, spegnere il macchinario e assicurarsi che tutte le parti mobili si siano completamente arrestate.
- Prestare sempre la massima attenzione quando si lavora su pendii.
- Non utilizzare mai il macchinario ad un ritmo troppo elevato.
- Non tentare di lavorare ad un ritmo troppo elevato sovraccaricando il macchinario.
- Non far salire passeggeri sul macchinario.
- Prestare attenzione durante l'utilizzo del macchinario in retromarcia.
- Non permettere agli astanti di sostare davanti al macchinario.
- Rimuovere sempre le lame quando il macchinario è inutilizzato.
- Utilizzare il macchinario solo in presenza di luce diurna o su superfici completamente illuminate.
- Assicurarsi di avere un appoggio stabile e tenere sempre saldamente le impugnature. Non utilizzare mai il macchinario correndo, bensì esclusivamente camminando.
- Non utilizzare mai il macchinario a piedi nudi o calzando sandali.
- Prestare massima attenzione durante i cambi di direzione su terreni scoscesi.
- Assicurarsi che sul lato posteriore della motozappa le lame siano riparate dalla calotta protettiva; solo la parte delle lame a contatto con il terreno deve essere libera.
- Non effettuare mai regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Prestare massima attenzione durante la retromarcia o quando si tira il macchinario verso di sé.
- Non avviare il motore in locali chiusi o con scarsa areazione. I gas di scarico del motore contengono

monossido di carbonio. L'inosservanza di suddette disposizioni può causare lesioni permanenti o morte.

Maneggio sicuro del carburante

- ⚠ Prestare massima attenzione durante il maneggio del carburante. La benzina è estremamente infiammabile ed i suoi vapori sono esplosivi.
- ⚠ Se la benzina entra in contatto con pelle o vestiti, si possono verificare gravi lesioni. Sciacquare/pulire immediatamente la pelle e sostituire i vestiti!
- ⚠ Utilizzare esclusivamente taniche per benzina certificate. Non utilizzare bottiglie per bevande o recipienti simili!
- ⚠ Spegnere tutte le sigarette, sigari, pipe e altre fonti di innesco.
- ⚠ Non effettuare mai il rifornimento in luoghi chiusi.
- ⚠ Lasciar raffreddare il macchinario prima di effettuare il rifornimento di carburante.
- ⚠ Non eseguire rabbocchi se il livello del carburante si trova ad una distanza di 2,5 cm dal bordo superiore del serbatoio, in modo tale che la benzina abbia ulteriore spazio per espandersi.
- ⚠ Chiudere accuratamente il tappo del serbatoio dopo il rifornimento.
- ⚠ Durante il rifornimento, non utilizzare mai la funzione di erogazione automatica della pistola.
- ⚠ Non fumare durante il rifornimento.
- ⚠ Non effettuare mai il rifornimento all'interno di edifici o in luoghi dove i vapori di benzina possono entrare in contatto con fonti di innesco.
- ⚠ Tenere la benzina e il motore lontano da dispositivi, fiamme pilota, griglie, apparecchiature elettriche, elettroutensili, ecc.
- ⚠ Il serbatoio del carburante può essere svuotato esclusivamente all'aperto.

Manutenzione e stoccaggio

- ⚠ Il motore deve essere spento prima di effettuare lavori di manutenzione, pulizia, sostituzione di strumenti e durante il trasporto.
- ⚠ Controllare frequentemente che le viti e i dadi siano completamente serrati. Stringerli, se necessario.
- ⚠ Prima di effettuare lo stoccaggio in locali chiusi o mediante l'apposizione sul macchinario di una copertura, lasciar raffreddare completamente il motore.
- ⚠ Se il macchinario non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, seguire le disposizioni contenute nel presente manuale.
- ⚠ Mantenere integre le targhette di sicurezza e avvertenza o sostituirle, se necessario.
- ⚠ Utilizzare solo pezzi di ricambio o accessori originali. L'uso di parti di ricambio o accessori non originali comporta l'annullamento della garanzia.
- ⚠ Sostituire le marmitte danneggiate.

Varie

- ⚠ Il cambio è già accuratamente lubrificato all'atto della consegna. Assicurarsi, tuttavia, che detta parte sia accuratamente lubrificata prima di ogni utilizzo.
- ⚠ Il motore non è preventivamente rifornito di olio.
- ⚠ Le parti di comando montate in fabbrica, ad esempio il cavo della frizione montato sull'impugnatura, non devono essere rimosse o scoperte.
- ⚠ Svuotare il serbatoio del carburante esclusivamente all'aperto. La benzina è altamente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi.
- ⚠ Assicurarsi che il macchinario sia saldamente fissato durante il trasporto su camion a pianale o mezzo simile.
- ⚠ Durante lo spegnimento del motore, chiudere la valvola a farfalla e la valvola del carburante.

Istruzioni per il montaggio

Seguire i passaggi raffigurati nell'illustrazione:
(il macchinario attuale può differire dall'illustrazione)

1. Contenuto della fornitura:
   A. Lame interne
   B. Motozappa con cavi e ruota di supporto
   C. Lame esterne
   D. Protezione laterale
   E. Manubrio
   F. Sperone
   G. Parti inferiori manubrio
   H. Staffa di montaggio manubrio
2. Fissare il manubrio nel sostegno (H) dotato di manovella. Nota: assicurarsi che il bullone scorra attraverso la molla.
3. Montare l'impugnatura della frizione, come mostrato nell'illustrazione.
4. Montare la protezione laterale servendosi dei bulloni e delle viti fornite. Nota: la protezione laterale deve essere montata sotto il corpo macchina.
5. Montare la lama utilizzando le copiglie fornite.

Introdurre olio e benzina attenendosi alle istruzioni di utilizzo del motore.

Indumenti da lavoro

Quando si utilizza il macchinario, indossare indumenti da lavoro aderenti, guanti da lavoro robusti, dispositivi di protezione acustica e scarpe con suole antiscivolo e puntali in acciaio.

Funzionamento della motozappa

- ⚠ Prima di avviare il macchinario, verificare che lo stesso sia posizionato su un terreno pianeggiante e che le ruote di supporto siano abbassate.
- ⚠ Rimuovere tutti gli oggetti estranei presenti nelle vicinanze. Pietre, vetro, rami e oggetti simili possono danneggiare il dispositivo. Successivamente, verificare che tutte le viti siano completamente serrate.
- ⚠ Avviare il motore (leggere le disposizioni riportate di seguito).
  Mantenersi a distanza da tutte le parti mobili del macchinario.
- ⚠ Non movimentare il macchinario in modo improprio mentre il motore è in funzione.

La motozappa è destinata alla coltivazione di orti e aiuole. Prima di utilizzare il macchinario, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare in particolare con i meccanismi di avviamento e arresto del macchinario.

Fig 10: per azionare l'impugnatura nera della frizione è necessario innanzitutto che la leva di comando sia attivata. Se si inclina la leva di comando a destra o a sinistra e si attiva quindi l'impugnatura nera, la motozappa inizia a muoversi in avanti o all'indietro. Per modificare la direzione di marcia, rilasciare l'impugnatura, posizionare la leva sulla direzione di marcia desiderata e attivare quindi l'impugnatura.

Prestare particolare attenzione durante le manovre in retromarcia. È necessario rimuovere tutti gli ostacoli presenti nell'area circostante prima di effettuare manovre in retromarcia. Non fare mai entrare in contatto la motozappa con un muro, un albero o altro ostacolo fisso durante le manovre in retromarcia.

Perimetro di sicurezza

Non abbandonare mai il perimetro di sicurezza (segnalato in rosso nell'illustrazione) fig.10, quando il motore è in funzione. Se è necessario abbandonare detta area (per esempio per il montaggio di un accessorio), spegnere precedentemente il motore.

Di norma la motozappa deve essere fatta passare due o tre volte nella stessa area in direzioni diverse. Non lavorare su terreno bagnato, poiché in tali circostanze si formano zolle difficili da rompere.

Regolazione manubrio

Il manubrio prevede tre livelli di regolazione. Per effettuare il trasporto, il manubrio può essere piegato in avanti. Attenzione: assicurarsi che i cavi Bowden non vengano schiacciati.

Regolazione ruota e sperone

Fig 12. Durante l'attività si può rendere necessario sollevare il gruppo ruote, in quanto collegato allo sperone. Per compiere detta operazione, premere il pedale posizionato a destra in prossimità delle ruote di sostegno e impostare la regolazione richiesta. Sono disponibili complessivamente tre livelli di regolazione.

È possibile impostare fino a tre livelli di profondità dello sperone. Maggiore è la penetrazione nel terreno, maggiore è l'affondo delle lame e di conseguenza più lento è l'avanzamento del dispositivo. Tramite l'impostazione della corretta profondità di lavoro è possibile agevolare notevolmente l'attività da svolgere. Lo sperone deve essere sempre correttamente regolato in base alle condizioni del terreno. Possono essere effettuati vari tentativi per individuare la profondità di lavoro ottimale.

Lubrificazione cambio

Il cambio è stato oliato dal produttore per garantirne una lubrificazione permanente; non aprire mai la scatola del cambio.

Accensione e spegnimento del motore

ATTENZIONE: controllare sempre il livello dell'olio prima di accendere il motore!

Il livello dell'olio deve essere compreso tra i segni minimo e massimo presenti sull'astina. Utilizzare esclusivamente olio di tipo SAE-30 e benzina di tipo "super senza piombo" (95 ottani). Il serbatoio della benzina non deve essere mai riempito eccessivamente.

Attenzione: non avviare mai il motore all'esterno del perimetro di sicurezza tratteggiato! Avviare sempre il motore all'interno del perimetro di sicurezza tratteggiata. Vedasi figura 9.

Avviamento: vedasi fig. 6

1. Posizionare la leva dell'acceleratore su "high".
2. Impostare lo starter su "high". Per aprire lo starter, spingere la leva completamente a sinistra. L'utilizzo dello starter non è necessario in caso di motore già caldo.
3. Tirare la corda di avviamento per avviare il motore. Successivamente, ricondurre sempre manualmente la corda di avviamento all'interno del motore.
4. Dopo avere avviato il motore, chiudere lo starter e premere delicatamente l'acceleratore.

Spegnimento

1. Posizionare la leva dell'acceleratore su "low" e far girare il motore per 30 secondi
2. Impostare la leva dell'acceleratore su "stop" (con motore al minimo).

L'attrezzatura può essere conservata nella cassetta degli attrezzi posta sotto il pannello frontale.

Il manubrio può vibrare durante il funzionamento. Si consiglia quindi fare una pausa ogni 30 minuti di utilizzo ed eseguire la pulizia della motozappa

Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito dopo l'utilizzo. Eliminare con un getto d'acqua terra e sporco e rimuovere i residui di erba dall'albero. Il numero di telaio deve essere pulito esclusivamente con un panno umido per evitare la sua precoce abrasione. Non utilizzare mai un'idropulitrice con getto ad alta pressione per lavare il macchinario!

Cambio dell'olio (vedasi anche pag. 29)

Il primo cambio d'olio deve essere effettuato dopo 5 ore di funzionamento. Successivamente, è sufficiente sostituire l'olio una volta all'anno.

1. Far girare il motore per 5 minuti, in modo tale da far scaldare l'olio. L'olio caldo scorre meglio e rende più facile la sua completa sostituzione.
2. Spegnere il motore dopo 5 minuti. Scollegare il connettore della candela e svitare il tappo di scarico dell'olio per effettuarne lo scarico. Utilizzare un contenitore di raccolta per l'olio esausto avente capacità sufficiente. ATTENZIONE: non inclinare il motore all'indietro con un'angolazione superiore a 45°.
3. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio e riempire il motore con olio nuovo. Estrarre in precedenza l'astina e assicurarsi di non aggiungere troppo olio.
4. Ricollegare il connettore alla candela di accensione.

Può essere utilizzato anche un kit di aspirazione per effettuare il cambio dell'olio.

1. Aspirare l'olio esausto con la siringa attraverso il bocchettone di riempimento. Tenere il tubo nella coppa dell'olio. Smaltire l'olio esausto in un apposito recipiente.
2. Riempire il motore con olio nuovo SAE-30.
3. Controllare il livello dell'olio mediante l'astina.

L'olio esausto deve essere smaltito ecologicamente. Olio e kit di aspirazione non sono inclusi nella fornitura.

Filtro dell'aria

Si prega di controllare e pulire il filtro dell'aria regolarmente. La mancata pulizia del filtro all'interno di un periodo di tempo prolungato avrà ripercussioni sulle prestazioni del motore e sui gas di scarico.

1. Pulire il filtro dell'aria prima di rimuoverlo.
2. Estrarre con attenzione il coperchio.
3. Rimuovere e controllare attentamente il filtro di carta. Spennellare con una spazzola morbida. Se il filtro dell'aria è molto sporco, sostituirlo con un filtro nuovo. Assicurarsi che non entri sporcizia nel condotto di aspirazione del motore.
4. Pulire l'elemento nero in schiuma presente sul lato destro con acqua saponata.
5. Strizzare l'elemento in schiuma per asciugarlo. Applicare qualche goccia di olio SAE-30 sul filtro. Strizzare nuovamente l'elemento in schiuma per rimuovere l'olio in eccesso e rimontarlo in seguito.
6. Controllare che tutti gli elementi siano correttamente installati e serrati, come mostrato in figura

Manutenzione candela di accensione

- Scollegare il connettore della candela
- Rimuovere lo sporco e i detriti dalla candela con una spazzola.
- Estrarre la candela con un'apposita chiave.
- Controllare l'isolamento.
- Pulire la candela con una spazzola in acciaio.
- Misurare la distanza tra gli elettrodi. Fare attenzione a non danneggiare gli elettrodi. La distanza tra dette parti deve essere compresa tra 0.7 e 0.8 mm.
- Reinstallare la candela. Una candela danneggiata deve essere sostituita.
- Ricollegare il connettore della candela.

Stoccaggio

- Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, si prega di osservare i seguenti punti, in modo da garantire la longevità del macchinario.
- Eliminare terra e sporco con un getto d'acqua e rimuovere i residui di erba dall'albero. Il numero di telaio deve essere pulito esclusivamente con un panno umido per evitare la sua precoce abrasione.
- Non utilizzare mai un'idropulitrice con getto ad alta pressione per lavare il macchinario!
- Pulire completamente il macchinario con un panno umido. Pulire con un panno immerso nell'olio per evitare la formazione di ruggine. Il dispositivo deve essere stoccato in un luogo asciutto e pulito.

Risoluzione dei problemi

Il motore non si accende

1. Controllare la regolazione del carburante.
2. Controllare la candela di accensione.
3. Verificare se la benzina è presente da molto tempo all'interno del serbatoio.
4. Fare riferimento al manuale del motore fornito a parte per reperire ulteriori informazioni circa la risoluzione dei problemi.

Il motore non funziona in modo regolare

1. La leva dell'acceleratore non deve essere posizionata su "high".
2. Verificare se la benzina è presente da molto tempo all'interno del serbatoio.

Le lame non ruotano

1. Controllare le lame: ci sono pietre incastrate tra le lame?
2. Se necessario, rimuovere le pietre togliendo le lame.
3. Controllare le condizioni e la guida dei cavi Bowden.
4. Controllare le condizioni e la guida della cinghia.
5. Controllare le condizioni del tendicinghia.

Le lame non si arrestano automaticamente

Spegnere il motore e contattare il rivenditore

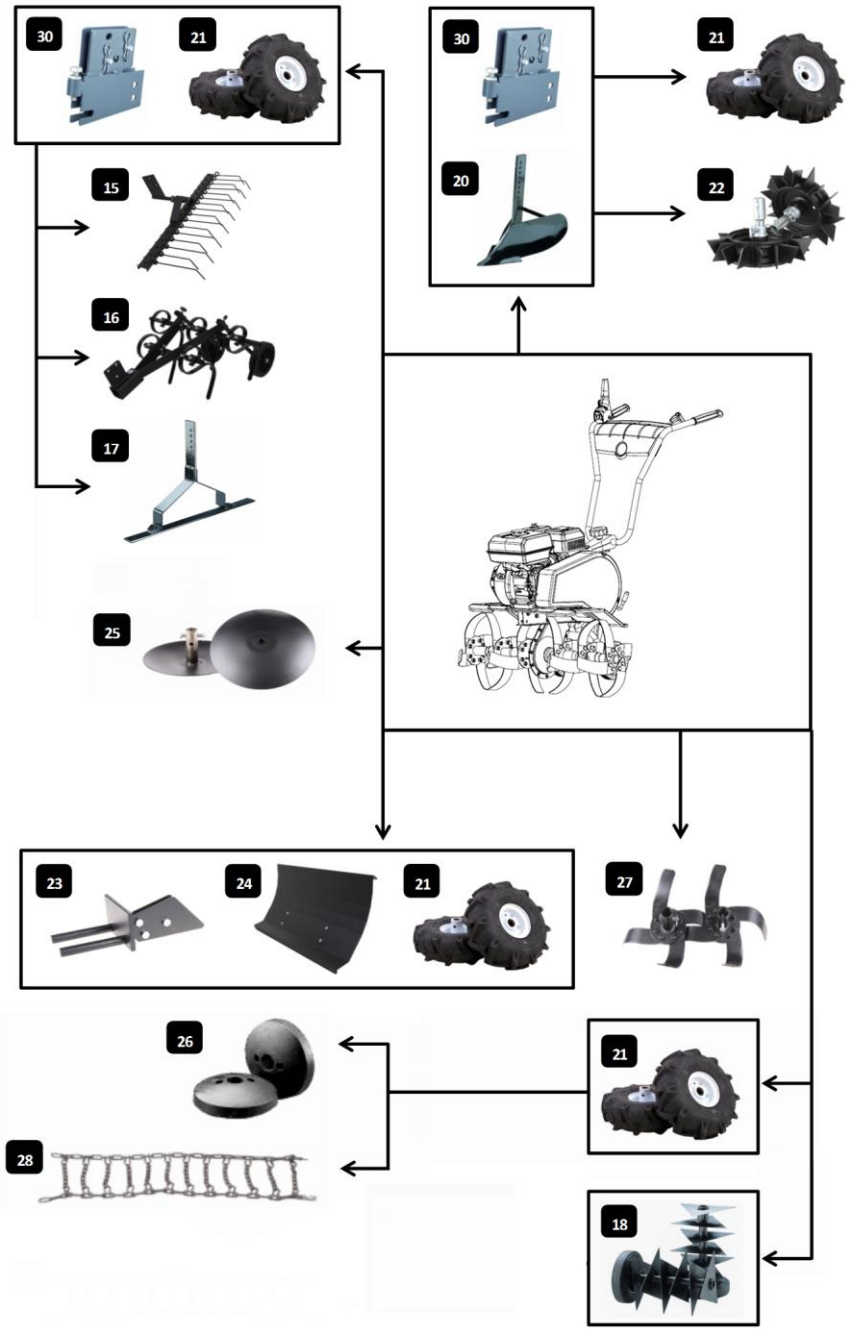
Disposizioni generali di sicurezza

1. In caso di esposizione prolungata a livelli di rumorosità superiori a 85 dB(A) si verificano danni alla salute. Indossare sempre dispositivi di protezione acustica quando si utilizza il dispositivo.
2. Ridurre il più possibile la velocità del motore per diminuire i livelli di rumorosità e vibrazioni.
3. Un'ulteriore riduzione della rumorosità può essere ottenuta utilizzando il dispositivo esclusivamente all'aperto.
4. Il livello di vibrazioni può essere ridotto impugnando saldamente il manubrio.
5. Il dispositivo è piuttosto rumoroso. Pertanto, utilizzarlo esclusivamente durante il giorno.
6. Indossare indumenti da lavoro aderenti, guanti da lavoro robusti, dispositivi di protezione acustica e scarpe con suola antiscivolo e puntale in acciaio.
7. Fare una pausa ogni 2 ore.
8. Una cinghia usurata può essere sostituita e revisionata esclusivamente da un rivenditore autorizzato.

Dati tecnici

Modello	**FX-AF1212**
Lunghezza (mm)	1350
Larghezza (mm)	570-850
Altezza (mm)	945
Peso senza carburante (Kg)	58
Marce di avanzamento	1
Marce per retro	1
Manubrio	Regolabile
Larghezza di lavoro	36-85 cm
Profondità di lavoro	33 cm
Velocità di rotazione (g/min)	110
Marca	**Rato**
Modello	R210T
Cilindrata	212cc
Potenza motore	4,1 kW
Potenza massima	4.5kW /3600rpm
Livello potenza acustica macchinario	L_{WA}: 101

Accessori



Accessori

Protezioni laterali: progettate per evitare che la terra si accumuli vicino alle piante (carote, patate, ecc.) durante la fresatura. Sono utili anche quando si utilizza il macchinario lungo vialetti in pietra, muri o su terreni morbidi.	Fig. 25
Scarificatore: progettato per arieggiare il prato e rimuovere muschi ed erba vecchia. L'erba si sviluppa meglio e si previene la crescita del muschio. È necessaria la staffa posteriore per il fissaggio.	Fig. 18, Fig. 30
Pala di ferro: utilizzata per allentare il terreno e rimuovere le erbacce da vialetti e zone antistanti ad ingressi. È necessaria la staffa posteriore per il fissaggio.	Fig. 17 Fig. 30
Erpice: utilizzato per allentare il terreno e rimuovere le erbacce. È necessaria la staffa posteriore per il fissaggio.	Fig. 16 Fig. 30
Rastrello: utilizzato per rastrellare vialetti e zone antistanti ad ingressi con pietre sparse (ghiaia o simili). È necessaria la staffa posteriore per il fissaggio.	Fig. 15 Fig. 30
Aratro: utilizzato per arare il terreno per effettuare coltivazione di patate, carote e altre piante da radice. È necessaria la staffa posteriore per il fissaggio.	Fig. 20 Fig. 30
Artiglio da scavo: trova impiego in terreni smossi, quando il macchinario è utilizzato con un aratro o un erpice al posto delle ruote.	Fig. 22
Pala da neve: utilizzata per rimuovere la neve da superfici rigide (pietre da pavimentazione, ecc.). Può essere inclinata a destra o a sinistra. È necessaria la piastra per il fissaggio.	Fig. 24 Fig. 23 Fig. 21
Catene da neve: utilizzate insieme alla pala da neve per garantire una miglior aderenza su percorsi scivolosi.	Fig. 28
Pesi: progettati per conferire al macchinario una migliore aderenza quando si lavora con un rimorchio o una pala da neve. Possono essere utilizzati esclusivamente insieme alle ruote.	Fig. 26 Fig. 21
Lama intermedia: permette di ottenere una larghezza di fresatura maggiore. Il macchinario funziona in modo più fluido. Molto utile anche su terreni estremamente smossi.	Fig. 27
Ruote: necessarie quando si utilizzano accessori (rastrello, ecc.).	Fig. 21
Staffa posteriore: utilizzata per fissare gli accessori.	Fig. 30

IT Manuale di istruzioni motore RATO R210T

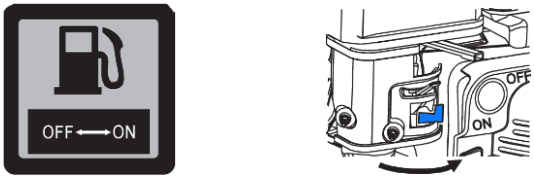
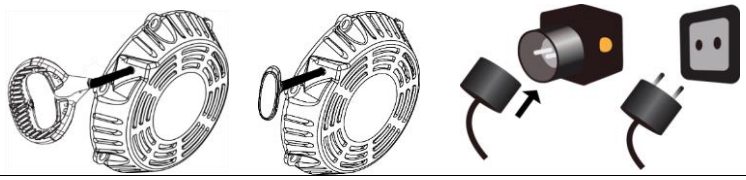
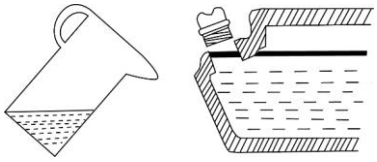
R210T

IMPORTANTE !
RICORDARSI DI RIEMPIRE IL MACCHINARIO CON OLIO MOTORE SAE-30 PRIMA DELL'UTILIZZO!

IT

Consultare attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il motore.	Verificare che non ci siano spargimenti o perdite di carburante, in quanto vi è pericolo d'incendio.	I gas di scarico del motore contengono vapori tossici.	Non utilizzare mai il motore in ambienti chiusi.

1. Illustrazioni

	Fig. 1
	Fig. 2
	Fig. 3
	Fig. 4
	Fig. 5

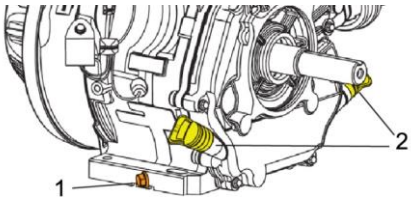


Fig. 6

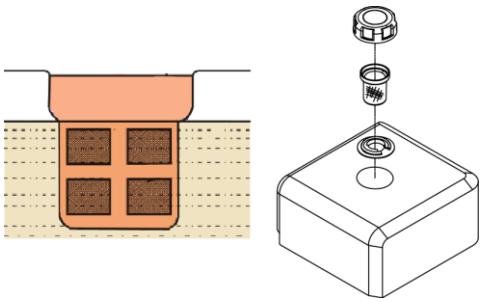
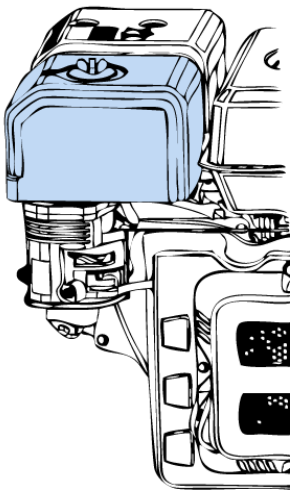


Fig. 7

N.1



N. 2

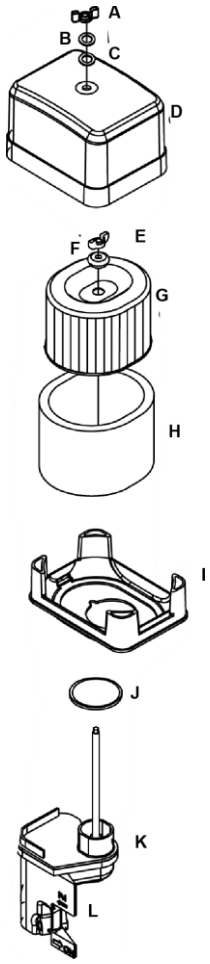


Fig. 8

Traduzione in italiano delle istruzioni per l'uso del motore

ATTENZIONE Consultare attentamente il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione il motore.

ATTENZIONE Seguire sempre le istruzioni fornite dal rivenditore.

ATTENZIONE Spegnere il motore prima di effettuare il rifornimento.

ATTENZIONE In caso di fuoriuscita di carburante, pulire accuratamente.

ATTENZIONE Tenere il motore lontano da oli e altre sostanze infiammabili.

ATTENZIONE Utilizzare il motore esclusivamente all'aperto o in ambienti ben ventilati, in quanto i gas di scarico sono altamente dannosi per la salute.

ATTENZIONE Prestare particolare attenzione a non entrare in contatto con le parti mobili del motore durante il suo funzionamento.

ATTENZIONE Prestare attenzione a non entrare in contatto con il blocco motore o il tubo di scarico, in quanto tali parti risultano roventi durante il funzionamento.

ATTENZIONE Non utilizzare il motore se si è sotto l'effetto di alcool o farmaci.

Indice

1. Illustrazioni 14~~18~~
2. Avviamento 18~~28~~
3. Utilizzo 18~~28~~
4. Spegnimento motore 18~~28~~
5. Carburante 19~~29~~
6. Olio/cambio olio 19~~29~~
7. Filtro dell'aria 20~~30~~
8. Candela di accensione 21~~31~~
9. Trasporto e stoccaggio 21~~31~~
10. Manutenzione 22~~32~~
11. Dati tecnici 22~~32~~

2. Avviamento

PROCEDURA

1. Aprire il rubinetto del carburante.
   Quando il motore è freddo, aprire la leva dello starter.
   Nota: l'utilizzo dello starter non è necessario se il motore è caldo.
2. Spingere fino in fondo la leva dell'acceleratore.
   Se il motore è installato su un macchinario con valvola a farfalla, impostare quest'ultima sul livello massimo.
3. Impostare l'interruttore di accensione del macchinario su "Start".
4. Tirare la corda di avviamento lentamente fino ad avvertire resistenza, poi tirare con più decisione e a lungo. Non rilasciare mai la corda di avviamento, bensì farla scorrere indietro manualmente e tirarla quindi nuovamente.
5. Dispositivo di avviamento elettrico 230 V: inserire il cavo nella presa e nel motore e premere il pulsante di avviamento rosso per accendere il motore. Dopo aver avviato il motore, rimuovere la spina dalla presa e dall'uscita del motore.
6. Regolare lo starter fino a far funzionare regolarmente il motore.

Vedasi fig. 1, 2, 3, 4.

3. Utilizzo

UTILIZZO

1. Dopo aver avviato il motore, chiudere lo starter (motore freddo)
2. Impostare la velocità secondo le proprie esigenze.

Vedasi fig. 2.

NOTE

Si raccomanda durante il funzionamento di prestare attenzione a quanto segue:

- Se i gas di scarico hanno colorazione nera, il carico è troppo elevato o il motore non è regolato correttamente.

Si verificano disturbi o vibrazioni insolite:

- Se accade ciò, arrestare il motore e regolarlo correttamente. Contattare un'officina specializzata.

4. Spegnimento motore

PROCEDURA

1. Far girare il motore per un breve periodo di tempo mantenendo la leva del gas in posizione "low", in modo tale da arrestare il motore
2. Girare il rubinetto del carburante in posizione "off". Vedasi fig. 3.

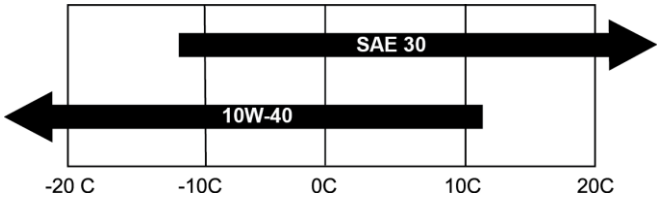
5. Carburante

CARBURANTE	
Il motore deve essere rifornito esclusivamente con benzina super senza piombo. Assicurarsi che il serbatoio non venga riempito eccessivamente. Vedasi fig. 7.	
TG620 / TG622 / TG720 / TG722	**3,6 litri**

6. Olio/cambio olio

OLIO

Utilizzare l'olio adeguato in base alla stagione



SAE 30 o 10W-40
SAE 30: Art.n.90406500

LIVELLO DELL'OLIO

- ***Durante il controllo del livello dell'olio, il motore deve essere posizionato orizzontalmente.***
- ***Durante il controllo del livello dell'olio, lo stesso deve essere visibile e deve raggiungere il bordo del bocchettone di riempimento.***

Vedasi fig. 5.

TG620 / TG622 / TG720 / TG722	**0.6 litri**

CAMBIO OLIO

Il cambio dell'olio deve essere effettuato attenendosi al manuale di istruzioni del macchinario.

1. Far girare il motore per 5 minuti per permettere all'olio di riscaldarsi.
   L'olio caldo è più fluido e può essere perciò scaricato più facilmente.
2. Svitare il tappo di scarico dell'olio (fig. 6.1) e scaricare l'olio caldo dal motore. Utilizzare a tal scopo un recipiente adeguato.
3. Avvitare di nuovo il tappo e serrarlo.

Rabbocco olio (Fig. 5)

1. Rimuovere l'astina dell'olio
2. Riempire l'olio fino al bordo del bocchettone di riempimento (vedasi "livello dell'olio")

Attenzione: durante il rabbocco dell'olio, il motore deve essere posizionato orizzontalmente.
Importante: utilizzare la giusta quantità di olio; l'olio DEVE essere visibile e deve raggiungere il bordo del bocchettone di riempimento

Assicurarsi che l'olio esausto venga smaltito ecologicamente. Si consiglia di conservare l'olio esausto in un recipiente sigillato e di conferirlo presso un punto di raccolta o di restituirlo ad una stazione di servizio. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici, non sversarlo nel terreno o in condutture di scarico.

Vedasi fig. 5 e 6

7. Filtro dell'aria

IL FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria deve essere controllato e pulito regolarmente. La mancata pulizia del filtro all'interno di un periodo di tempo prolungato causerà un peggioramento delle prestazioni del motore e una cattiva combustione.

1. Estrarre il dado, la rondella e la guarnizione (fig 8. A,B,C) e rimuovere il coperchio (fig. 8.D).
2. Rimuovere il dado (fig. 8.E) e la guarnizione (fig. 8.F).
3. Pulire il filtro dell'aria (fig. 8.G), prima di rimuoverlo.
4. Rimuovere ora con attenzione il filtro dell'aria (fig. 8.G) dall'elemento in schiuma (fig. 8.H).
5. Controllare il filtro dell'aria e rimuovere la polvere battendo delicatamente l'elemento in schiuma per alcune volte. In alternativa, soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno. Attenzione! Non tentare mai di rimuovere la polvere con una spazzola. Spazzolando, la polvere penetra ancora più in profondità all'interno dell'elemento. Sostituire il filtro dell'aria se molto sporco.
6. Controllare l'elemento in schiuma (fig. 8.H) e pulirlo con benzina o petrolio.
7. Strizzarlo (fig. 8.H) e lasciarlo asciugare. Successivamente, bagnare l'elemento in schiuma con olio nuovo e poi strizzarlo per rimuovere l'olio in eccesso.
8. Pulire il coperchio (fig. 8.I)
9. Reinstallare l'elemento in schiuma (fig. 8.H) e il filtro dell'aria (fig. 8.G) nella loro sede e fissare entrambi saldamente.
10. Assicurarsi che tutte le parti siano installate correttamente (vedasi fig. 8).

Importante: non deve mai penetrare olio all'interno del filtro dell'aria (fig. 8G).

A. Dado
B. Rondella
C. Guarnizione
D. Coperchio filtro
E. Dado
F. Guarnizione
G. Elemento filtro aria
H. Elemento in schiuma
I. Coperchio
J. Guarnizione
K. Coperchio
L. Motore

Vedasi fig. 8, A-K

INSTALLAZIONE

1. Fissare il filtro (fig. 8 G e H) al coperchio (fig. 8.I). Inserire la guarnizione (fig. 8.F) nel filtro assemblato.
2. Fissare il filtro con il dado (fig. 8.E.). Nota: è importante serrare saldamente.
3. Applicare il coperchio (fig. 8.D), applicare la guarnizione e la rondella (fig. 8.B e C) e serrare con il dado (fig. 8.A).

Assicurarsi che tutte le parti siano assemblate correttamente per evitare che entri aria nel motore.

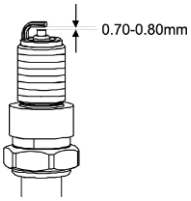
DOMANDE

Se non si è sicuri riguardo al corretto montaggio del filtro dell'aria, contattare il proprio rivenditore di fiducia.

8. Candela di accensione

PROCEDURA

- Scollegare il connettore della candela.
- Pulire eventualmente lo sporco presente sulla candela.
- Estrarre la candela con un'apposita chiave.
- Controllare che l'isolamento sia intatto.
- Pulire la candela con una spazzola d'acciaio.
- Misurare la distanza tra gli elettrodi, prestando attenzione a non danneggiarli.
- La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0.7-0.8 mm.
- Se la candela è ancora funzionante, reinstallarla.
- Riposizionare il connettore della candela.



Nota: il motore deve essere freddo

9. Trasporto e stoccaggio

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Trasporto

- Per evitare che si verifichino perdite di carburante e olio, è assolutamente necessario posizionare il motore verticalmente durante il trasporto.

Stoccaggio

- Far girare il motore fino al suo completo arresto.
- Svitare il tappo di scarico del carburatore e scaricare il carburante.
- Riavvitare il tappo di scarico e fissare i condotti del carburante.
- Conservare il carburante in un'apposita tanica.
- Rimuovere la candela di accensione e versare un cucchiaio di olio nel cilindro; reinserire la candela di accensione.
- Non riposizionare il connettore sulla candela. Tirare la corda di avviamento fino ad avvertire resistenza. Tale operazione consente la chiusura le valvole, proteggendo queste ultime dalla ruggine.
- Proteggere il motore dalla ruggine distribuendo su di esso un sottile strato d'olio.

10. Manutenzione

*

NOTE
• Lo scopo della manutenzione è di mantenere il motore in condizioni ottimali. • Le riparazioni devono essere sempre effettuate da un'officina specializzata.

Se il motore è installato su una motozappa, attenersi alle disposizioni contenute nel relativo manuale operativo per effettuare il controllo del filtro dell'aria.

11. Dati tecnici

Modello	R210T
Tipo	Motore a benzina raffreddato ad aria, OHV a quattro tempi, monocilindrico
Alesaggio per corsa pistone	70 x 55 mm
Cilindrata (l)	212 cc
Potenza del motore in kW (CV) / g/min	4,1 / 3600
Potenza massima in kW (CV) / g/min	4,5 / 3600
Carburante	Benzina super senza piombo
Capacità serbatoio	3,6 L
Olio lubrificante	SAE30
Capacità serbatoio olio	0,6 litri
Sistema di avviamento	A strappo
Candela di accensione	F6RTC / 20EPR-V
Sistema di regolazione	Meccanico
Dimensioni (LxLxA)	390 x 320 x 345
Peso a secco	16

Componente / Intervallo	Prima di ogni utilizzo	Ogni 20 ore di funzionamento	Ogni 50 ore di funzionamento	Ogni 100 ore di funzionamento	Ogni 200 ore di funzionamento
Controllare bulloni e dadi	X				
Controllare il livello dell'olio e, se necessario, effettuare il rabbocco	X				
Cambio olio		X			
Verificare la presenza di perdite (olio)	X				
Controllare il filtro dell'aria	X				
Pulire il filtro del'aria			X*		
Pulire il filtro del carburante				X	
Controllare la candela				X	
Regolare le valvole					X

Verificare le valvole					X

Dichiarazione di conformità CE
conformemente alla direttiva 2006/42/CE

FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Germany

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto motozappa a scoppio

modello FX-AF1212

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme ai requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza contenuti all'interno della **direttiva 2006/42/CE,** nonché ai requisiti delle altre direttive vigenti

Direttive CE applicabili

Direttiva	2010/26/RG
Direttiva EMC	2004/108/CE
Direttiva sulle emissioni acustiche	2000/14/CE

Livello potenza acustica garantito 101 dB(A)
Procedura di conformità 2000/14/CE definita dall'allegato V

Herrenberg, 30/11/2016

Tim Gumprecht
(Socio Amministratore)

Produttore:

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69
71083 HERRENBERG
GERMANY

Conservazione della documentazione tecnica:

FUXTEC GmbH ● Kappstraße 69 ● 71083 Herrenberg ● Germany
Tomislav Zelic, Amministratore delegato

Manuale originale di istruzioni FUXTEC FX-AF1212-rev08